



PATRON[®]

SAFETY 1ST

VISIBLE

KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
INSTRUCTION MANUAL

PATRON®

SAFETY 1ST



TURVALLISUUSOHJEITA KÄYTTÄJÄLLE

Käyttörajoitus

Käytä tuotetta vetoketjut, tarrat ja painonapit suljettuina. Pidä vaate puhtaana ja pese se säännöllisesti, sillä likaisten vaatteiden suojauskyky voi olla heikentynyt. Jos suojavaate tai heijastin vahingoittuu tai on hyvin likainen, pitää vaate vaihtaa uuteen. Noudata aina vaatteessa olevaa pesuohjetta. Pese vaate nurinpäin.

Ilmoitettu enimmäispesukertojen määrä ei ole ainoa vaateen käyttöikään vaikuttava tekijä. Käyttöikään vaikuttavat myös käyttö, varastointi ja muut ulkoiset tekijät. Jos enimmäispesukertaa ei ole ilmoitettu, on näkyvien materiaalien testaus tehty viiden pesun jälkeen.

Tarkista suojavaateen merkinnöistä, että suojaustaso on sopiva työhösi. Työvaate tulee aina valita vallitsevien työolosuhteiden mukaisesti!

Huom! Työympäristöön erittäin näkyväksi suojavaatteeksi soveltuu vain EN ISO 20471:2013 (tai EN 471) –sertifioidut suojavaatteet. EN 1150:1999 sertifioidut suojavaatteet soveltuvat kaikkiin muihin ympäristöihin, paitsi ammattikäyttöön.

Säilytys

Säilytettävä puhtaassa ja kuivassa paikassa. Ei saa altistaa voimakkaalle auringonvalolle eikä korkeille lämpötiloille säilytyksen aikana.

SYMBOLIT JA NIIDEN SELITYKSET



Käyttöohje

Vaatteessa on käyttöohje, johon tulee tutustua.



CE-merkintä

Tuote täyttää asetuksen (EU) 2016/425 oleelliset turvallisuusvaatimukset ja tuotetta voidaan myydä vapaasti EU:n sisällä.



Pesu

Noudata ohjelämpötilaa ja muita annettuja pesuohjeita. Sulje vetoketjut, tarrat ja painonapit.



EN ISO 20471:2013

Erittäin näkyvä vaateus

Vaatteen näkyvyyden suojausluokka, luokat 1-3 (korkein luokka 3)



EN 471 Näkyvä varoitusvaateus ammattikäyttöön

Ylempi luku: Näkyvyyden suojausluokka, luokat 1-3 (korkein luokka 3)

Alempi luku: Heijastimen heijastuskyky, luokat 1-2 (korkein luokka 2)

EN 1150

EN 1150:1999 Näkyvä vaateus muuhun kuin ammattikäyttöön



EN 343:2003 + A1:2007

Suojavaateus. Suojaus sateelta

Ylempi luku: Vedenlöpäisyvastus, luokat 1-3 (korkein luokka 3)

Alempi luku: Vesihöyrynlöpäisyvastus, luokat 1-3 (korkein luokka 3)

Vesihöyrynlöpäisyvastus luokka 1:

Rajoitettu käyttöaika (ks. taulukko).

Työterveyslaitos, Topeliuksen katu 41 B, 00250 Helsinki, ilmoitettu laitos nro. 0304, on tyyppihyväksynyt tämän henkilönsuojaimen. Se täyttää asetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset.

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

<https://www.ikh.fi/fi/etusivu> / Hae tuotetta / Tiedostot

Taulukko. Suositeltavat maksimiajat koko puvun (takki ja housut ilman lämpöä eristävää vuorta) yhtäjaksoiselle käytölle.

| Työympäristön lämpötila °C | Luokka | | |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| | 1 R_{et} yli 40 min | 2 $20 < R_{et} \leq 40$ min | 3 $R_{et} \leq 20$ min |
| 25 | 60 | 105 | 205 |
| 20 | 75 | 250 | - |
| 15 | 100 | - | - |
| 10 | 240 | - | - |
| 5 | - | - | - |

”-” tarkoittaa: ei rajoituksia käyttöajassa.

Taulukko pätee keskinkertaisella fysiologisella kuormituksella $M = 150 \text{ W/m}_2$ ja standardihenkilölle, kun suhteellinen kosteus on 50 % ja tuulen nopeus v_a on 0,5 m/s.

Ihmisoikeudet

Kunnioitamme ihmisoikeuksia emmekä suvaitse lapsityövoiman käyttöä tämän tuotteen valmistuksessa. Emme hyväksy ihmisoikeuksia loukkaavia työolosuhteita ja vaadimme, että työntekijöitä kohdellaan tasapuolisesti ja reilusti.

Lisätietoja antaa:

ISOJOEN KONEHALLI OY

Keskustie 26 - 61850 Kauhajoki As - Suomi - Puh. 020 1323 232

Användningsbegränsning

Använd produkterna med stängda dragkedjor, kardborreband och tryckknappar. Håll plagget rent och tvätta det regelbundet eftersom skyddsförmågan i smutsiga kläder kan ha blivit nedsatt. Om skyddsklädseln eller reflexerna blir skadade eller mycket smutsiga, ska plagget bytas ut. Följ alltid tvättinstruktionerna i plagget. Vänd plagget ut och in. Angivet max antal tvättar är inte den enda faktorn som påverkar plaggets livslängd. Livslängden på plagget påverkas också av användning, förvaring och andra externa faktorer. Om max antal tvättar ej finns angivet, har det synbara materialet testats efter 5 tvättar.

Kolla skyddsplaggets märkning om skyddsnivån är lämplig för ditt arbete. Välj alltid arbetskläder anpassade till arbetsförhållandena!

Obs! För professionell användning är bara EN ISO 20471:2013 (eller EN 471) certifierade skyddskläder lämpliga. EN 1150:1999 certifierade skyddskläder är lämpliga för all annan användning utom för professionellt bruk.

Förvaring

Förvaras i rena, torra miljöer. Får inte utsättas för starkt solljus eller hög temperatur vid förvaring.

SYMBOLER OCH DESS BETYDELSE



Bruksanvisning

Bekanta dig med bruksanvisningen som är bifogad med plagget.



CE-märkning

De väsentliga säkerhetskraven i förordning (EU) 2016/425 är uppfyllda och produkten kan säljas fritt inom EU.



Tvätt

Följ tvättemperatur och andra angivna tvättinstruktioner. Stäng dragkedjor, kardborreband och tryckknappar.



EN ISO 20471:2013

Skyddskläder med god synbarhet (Varselklädsel)

Skyddsklass på plaggets synbarhet, klasser 1-3 (högsta klass 3)



EN 471 Skyddskläder med god synbarhet (Varselklädsel) för yrkesbruk

Övre siffra: Area av fluorescerande och reflekterande material, klasser 1-3 (högsta klass 3)

Lägre siffra: Kvalitet av det reflekterande materialet, nivåer 1-2 (högsta nivå 2)

EN 1150

EN 1150:1999 Skyddskläder med god synbarhet för icke yrkesmässigt bruk



EN 343:2003 + A1:2007 Skyddskläder. Skydd mot dåligt väder

Övre siffra: Vattentäthet, klasser 1-3 (högsta klass 3)

Lägre siffra: Vattenångmotstånd, klasser 1-3 (högsta klass 3)

Vattenångmotstånd klass 1:

Begränsad användningstid (se tabell).

Arbetshälsoinstitutet, Topeliuksenkatu 41 b, 00250 Helsinki, anmält organ nr. 0403, har typkontrollerat denna personliga skyddsutrustning. Den uppfyller krav i förordning (EU) 2016/425.

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:

<https://www.ikh.fi/sv/framsida> / Sök produkt / Filer

Tabell. Rekommenderad arbetstid baserat på hela plaggets vattenångmotstånd (jacka och byxor utan isolerande foder) i kontinuerlig användning.

| Arbets- temperatur °C | Klass | | |
|---|-----------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| | 1 R_{et} yli 40 min | 2 $20 < R_{et} \leq 40$ min | 3 $R_{et} \leq 20$ min |
| 25 | 60 | 105 | 205 |
| 20 | 75 | 250 | - |
| 15 | 100 | - | - |
| 10 | 240 | - | - |
| 5 | - | - | - |
| "–" innebär: arbetstiden inte är begränsad. | | | |

Tabellen är giltig med genomsnittlig fysiologisk påkänning $M = 150 \text{ W/m}^2$ och för standard person, när relativ fuktighet är 50% och vind hastighet v_a är 0,5 m/s.

Mänskliga rättigheter

Vi respekterar mänskliga rättigheter och tolererar inte användning av barnarbete i tillverkningen av denna produkt. Vi accepterar ej arbetsförhållanden som kränker mänskliga rättigheter och vi kräver, att arbetarna ska behandlas jämlikt och rättvist.

För ytterligare information, vänligen kontakta:

ISOJOEN KONEHALLI OY
Keskustie 26 - 61850 Kauhajoki As
Finland - Tel. +358 -20 1323 232

**EN**

SAFETY INFORMATION FOR THE USER

Qualification of use

Use the products with zippers, velcros and press buttons closed. Keep the garment clean and wash it regularly as the protective performance of dirty garments may have become impaired. If the safety workwear or the retroreflective material is damaged or very dirty, the garment must be replaced. Always follow the washing instructions in the garment. Wash garment inside out.

The stated maximum number of washing cycles is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, storage and other external conditions. If the maximum number of washing cycles is not stated, the high-visibility material has been tested after 5 washes.

Check the protective clothing markings to see that garments protection level is suitable for your work. Always choose workwear according to your working conditions! **Note!** In professional working environments, only EN ISO 20471:2013 (and EN 471) certified garments are suitable as highvisibility clothing. EN 1150:1999 certified protective clothing is suitable for any other environment except for professional use.

Storage

Must be kept clean and dry. Must not be exposed to strong sunlight or high temperature during storage.

Certified according to EU-standard
EN 343:2003+A1:2007 and/or
EN ISO 20471:2013 or EN 471 or EN 1150:1999.

SYMBOLS AND THEIR MEANING



Manual

Become familiar with the user information that is enclosed with this garment.



CE -marking

These garments comply with the requirements of regulation (EU) 2016/425 and may be sold freely within the EU-region.



Wash

Follow the washing temperature and other given washing instructions. Close zippers, velcros and press buttons.



EN ISO 20471:2013

High visibility clothing

Performance class of garment visibility, classes 1-3 (highest class 3)



EN 471 High-visibility warning clothing for professional use

Upper number: Surface of fluorescent and retro-reflective material, classes 1-3 (highest class 3)
Lower number: Quality of the retroreflective material, levels 1-2 (highest level 2)

EN 1150

EN 1150:1999 Protective clothing. Visibility clothing for non-professional use



EN 343:2003 + A1:2007 Protective clothing. Protection against rain

Upper number: Water penetration resistance, classes 1-3 (highest class 3)
Lower number: Water vapour resistance, classes 1-3 (highest class 3).
Water vapour resistance class 1:
Restricted wearing time (see table).

Finnish Institute of Occupational Health, Topeliuksenkatu 41 b, 00250 Helsinki, notified body no. 0403, has EC type examined this personal protective equipment. It fulfils regulation (EU) 2016/425.,

EU DECLARATION OF CONFORMITY:

<https://www.ikh.fi/en/home / Product search / Files>

Table. Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining.

| Temperature of working environment °C | Class | | |
|---------------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------------------|
| | 1 R_{et} yli 40 min | 2 $20 < R_{et} \leq 40$ min | 3 $R_{et} \leq 20$ min |
| 25 | 60 | 105 | 205 |
| 20 | 75 | 250 | - |
| 15 | 100 | - | - |
| 10 | 240 | - | - |
| 5 | - | - | - |
| "–" means: no limit for wearing time. | | | |

Table valid for medium physiological strain
 $M = 150 \text{ W/m}^2$, standard-man, at 50 %
 relative humidity and wind speed $v_a = 0,5 \text{ m/s}$.

Human rights

We respect human rights and we do not tolerate use of child labor in the production of this product. We do not accept working conditions that violate human rights and we demand employees are treated equally and fairly.

Further information may be obtained from:

ISOJOEN KONEHALLI OY
 Keskustie 26 - 61850 Kauhajoki As
 Finland - Tel. +358 -20 1323 232

www.ikh.fi